

Terms and Conditions

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

Belehrung. 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunfts-bureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunfts-bureau des Ungarischen Vortrags vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung der Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

Ütmutatás. 1. Tudakozódások a megsebesült illetőleg a meg'etegedett holt'ertozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségéről előnyomatott kettős levelezőlapon vagy távirat'lag (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudak'irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyesít' tudak'ozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes lelkészi (anyakönyv vezető) hivatal adja tudtul.

- Poučení. 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocněných buďte zasílány dvojnásobně: korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na týž úřad české společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

Poučenie. 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osóob zranionych, wzg'ęnie zaslablych na wystosowywać zapomocą drukowanych podwójnych kartek korespondencyjnych albo telegraficznie (za dołączeniem zwrotnej portor um) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

Поука. 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненню чи там деузи треба вислати до вивідного Авер. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печат'ю подвійним перепишем листком або телеграфом (з оплаченим портом на відповідь).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені привалєжним душпастирським урядом (метричальним книготор.

Upuća. 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s o'vorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upraviti na obavijesni ured Austrijskoga društva Crvenoga križa u Beču na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenog križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniti će nadležni dušobrižnički ured (voditelj maticâ).

Avis. 1. Intrebări în privința petrecerei și rănirii sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duble, tipărite anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informatică a societății austriace crucea roșă în Viena sau în biroului de informație a societății unghereze crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică de către preotul competent (șeful matriculelor civile).

Poduk. 1. Vprašanja o bivališču in ranjenosti ali bolzni ranjencev, odnosno obolelih je pošiljati s tiskanimi dopisnicami z opisnicom za odgovor ali brzojavno (s plaćanim odgovorom) na poja njevalni ured avstrijskega društva rdečega križa na Duaju ali na pojasnjevalni ured ogrskega društva rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušoo pastirstvo (pisec maticae).

Poučenia. 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněnych, potažné chorich maju sa skrze drukovane (uplované) dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odat na vyzvedajúcu kancelariu rakuskej (austrijskej) spoločnosti červeného kříža vo Viedni, alebo vo vyzvedajúcej kancelarii uhorskeho spolku červeného kříža v Budapešti.

2. Deň a mesto pohrebu zamrelíc budu oznamení skrze tam patričnu faru (matrikara).

Istruzione. 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corri postdenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con rispo ta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno noticiati in via della competente cura d'anime (tenitore della matricole).